

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

29 novembre 2013

PROJET DE LOI
modifiant le Code électoral
suite à la réforme du Sénat

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT

Documents précédents:

Documents du Sénat:

5-1744 — 2011/2012:

N° 1: Proposition de loi de MM. Claes, Cheron et Delpérée, Mmes Defraigne et Piryns et MM. Mahoux, Anciaux et Tommelein.

5-1744 — 2012/2013:

N° 2: Avis du Conseil d'État.
N° 3 et 4: Amendements.

5-1744 — 2013/2014:

N° 5: Rapport.
N° 6: Texte adopté par la commission.

Voir aussi:

Annales du Sénat:
26 et 28 novembre 2013.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 november 2013

WETSONTWERP
tot wijziging van het Kieswetboek ten gevolge
van de hervorming van de Senaat

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

Voorgaande documenten:

Stukken van de Senaat:

5-1744 — 2011/2012:

Nr. 1: Wetsvoorstel van de heren Claes, Cheron en Delpérée, de dames Defraigne en Piryns et de heren Mahoux, Anciaux en Tommelein.

5-1744 — 2012/2013:

Nr. 2: Advies van de Raad van State.
Nr. 3 en 4: Amendementen.

5-1744 — 2013/2014:

Nr. 5: Verslag.
Nr. 6: Tekst aangenomen door de commissie.

Zie ook:

Handelingen van de Senaat:
26 en 28 november 2013.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Compte Rendu Analytique	CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition générale**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Modifications du Code électoral

Art. 2

À l'article 94 du Code électoral, remplacé par la loi du 5 juillet 1976, modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, par l'arrêté royal du 5 avril 1994, par la loi du 13 décembre 2002, annulé en partie par l'arrêt n° 73/2003 de la Cour constitutionnelle et modifié par les lois du 14 avril 2009 et du 19 juillet 2012, il est inséré entre les alinéas 2 et 3 un alinéa rédigé comme suit:

“Le bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles est présidé conjointement par le président du tribunal de première instance néerlandophone et le président du tribunal de première instance francophone. Pour la circonscription électorale de Bruxelles, l'on entend par “président du bureau principal de circonscription”, “président des bureaux principaux de circonscription visés à l'article 94” et “président du bureau principal”: “le président du tribunal de première instance francophone et le président du tribunal de première instance néerlandophone siégeant conjointement.”.

Art. 3

L'article 105 du Code électoral, remplacé par la loi du 11 décembre 1984 et modifié par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 105. La réunion ordinaire des collèges électoraux à l'effet de pourvoir au remplacement des membres de la Chambre des représentants a lieu le premier dimanche qui suit l'expiration d'un délai de cinq années prenant cours à la date à laquelle a eu lieu la précédente réunion de ces collèges ayant eu pour effet de renouveler intégralement la Chambre des représentants.

Toutefois, la date de la réunion ordinaire des collèges électoraux est fixée à la date prévue pour l'élection pour

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van het Kieswetboek

Art. 2

In artikel 94 van het Kieswetboek, vervangen bij de wet van 5 juli 1976, gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993, bij het koninklijk besluit van 5 april 1994, bij de wet van 13 december 2002, gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 73/2003 van het Grondwettelijk Hof, en gewijzigd bij de wetten van 14 april 2009 en 19 juli 2012, wordt tussen het tweede en het derde lid een lid ingevoegd, luidende:

“Het hoofdbureau van de kieskring Brussel wordt gezamenlijk voorgezeten door de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg en de voorzitter van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg. Voor de kieskring Brussel wordt verstaan onder “voorzitter van het kieskringhoofdbureau”, “de voorzitter van de in artikel 94 bedoelde hoofdbureaus van de kieskring” en “voorzitter van het hoofdbureau”: “de gezamenlijk zitting houdende voorzitters van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg en van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg.”.

Art. 3

Artikel 105 van het Kieswetboek, vervangen bij de wet van 11 december 1984 en gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt:

“Art. 105. De gewone vergadering van de kiescolleges met het oog op de vervanging van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft plaats op de eerste zondag die volgt op het verstrijken van een termijn van vijf jaar die ingaat op de datum van de laatste vergadering van de colleges met het oog op de algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De datum van de gewone vergadering van de kiescolleges wordt echter vastgesteld op de datum die

une autre assemblée législative lorsque celle-ci intervient dans les deux mois qui précèdent ou dans le mois qui suit la date fixée conformément à l'alinéa premier.”.

Art. 4

Dans le même Code, l'intitulé du titre VII est remplacé par ce qui suit:

“Titre VII. Désignation des sénateurs”.

Art. 5

Dans le titre VII du même Code, l'intitulé du chapitre I^{er}, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par ce qui suit:

“Chapitre I^{er}. Dispositions générales”.

Art. 6

L'article 210*bis* du même Code, abrogé par la loi du 18 décembre 1998, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art. 210*bis*. Au sens du présent titre, l'on entend par:

1° “formation politique”: le groupe de listes qui ont déposé une déclaration de correspondance, conformément à, selon le cas, l'article 210*quinquies* ou l'article 217;

2° “loi spéciale”: la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

3° “loi visant à achever la structure fédérale de l'État”: la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État;

4° “loi spéciale relative aux institutions bruxelloises”: la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises;

5° “loi réglant les élections bruxelloises”: la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand.”.

voorzien is voor de verkiezing van een andere wetgevende vergadering wanneer die plaatsvindt binnen twee maanden die voorafgaan aan of in de maand die volgt op de overeenkomstig het eerste lid vastgestelde datum.”.

Art. 4

In hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van titel VII vervangen als volgt:

“Titel VII. Aanwijzing van de senatoren”.

Art. 5

In titel VII van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van hoofdstuk I, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, vervangen als volgt:

“Hoofdstuk I. algemene bepalingen”.

Art. 6

Artikel 210*bis* van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 18 december 1998, wordt hersteld in de volgende lezing:

“Art. 210*bis*. Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder:

1° “politieke formatie”: de groep van lijsten die een verklaring van samenhang hebben afgelegd, overeenkomstig, naar gelang van het geval, artikel 210*quinquies* of artikel 217;

2° “bijzondere wet”: de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

3° “wet tot vervollediging van de Federale Staatsstructuur”: de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de Federale Staatsstructuur;

4° “bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen”: de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;

5° “wet tot regeling van de Brusselse verkiezingen”: de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement worden verkozen.”.

Art. 7

Dans le titre VII du même Code, l'intitulé du chapitre II est remplacé par ce qui suit:

“Chapitre II. Désignation des sénateurs des entités fédérées”.

Art. 8

Dans le titre VII, chapitre II, du même Code, une section 1^{re} est insérée, intitulée “Section 1^{re}. Répartition des sièges des sénateurs désignés par le Parlement flamand, le Parlement de la Communauté française, le Parlement wallon et le groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale”.

Art. 9

Dans le titre VII, chapitre II, section 1^{re}, du même Code, insérée par l'article 8, une sous-section 1^{re} est insérée, intitulée “Sous-section 1^{re}. Dispositions générales”.

Art. 10

Dans le titre VII, chapitre II, section 1^{re}, sous-section 1^{re}, du même Code, insérée par l'article 9, un article 210^{ter} est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 210^{ter}. § 1^{er}. La répartition des sièges des sénateurs désignés par le Parlement flamand s'opère sur la base du chiffre électoral total obtenu par une formation politique dans toutes les circonscriptions électorales lors des élections du Parlement flamand.

§ 2. La répartition des sièges des sénateurs désignés par le Parlement de la Communauté française, le Parlement wallon et le groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale s'opère sur la base du chiffre électoral total obtenu par une formation politique dans toutes les circonscriptions électorales lors des élections pour le Parlement wallon et des élections pour le groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.”.

Art. 11

Dans le titre VII, chapitre II, section 1^{re}, sous-section 1^{re}, du même Code, insérée par l'article 9, un article 210^{quater} est inséré, rédigé comme suit:

Art. 7

In titel VII van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van hoofdstuk II vervangen als volgt:

“Hoofdstuk II. Aanwijzing van de deelstaatsenatoren”.

Art. 8

In titel VII, hoofdstuk II, van hetzelfde Wetboek, wordt een afdeling 1 ingevoegd met als opschrift “Afdeling 1. Zetelverdeling voor de senatoren aangewezen door het Vlaams Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Waals Parlement en de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement”.

Art. 9

In titel VII, hoofdstuk II, afdeling 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 8, wordt een onderafdeling 1 ingevoegd, met als opschrift “Onderafdeling 1. algemene bepalingen”.

Art. 10

In titel VII, hoofdstuk II, afdeling 1, onderafdeling 1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 9, wordt een artikel 210^{ter} ingevoegd, luidende:

“Art. 210^{ter}. § 1. De zetels van de senatoren die worden aangewezen door het Vlaams Parlement worden verdeeld op basis van het totale stemcijfer dat een politieke formatie heeft behaald in alle kieskringen bij de verkiezingen van het Vlaams Parlement.

§ 2. De zetels van de senatoren die worden aangewezen door het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Waals Parlement en de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, worden verdeeld op basis van het totale stemcijfer dat een politieke formatie heeft behaald in alle kieskringen bij de verkiezingen voor het Waals Parlement en de verkiezingen voor de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.”.

Art. 11

In titel VII, hoofdstuk II, afdeling 1, onderafdeling 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 9, wordt een artikel 210^{quater} ingevoegd, luidende:

“Art. 210*quater*. La répartition des sièges pour les sénateurs désignés par le Parlement flamand, le Parlement de la Communauté française, le Parlement wallon et le groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est arrêtée par le greffier du Sénat.”

Art. 12

Dans le titre VII, chapitre II, section 1^{re}, du même Code, insérée par l'article 8, une sous-section 2 est insérée, intitulée “Sous-section 2. Déclaration de correspondance”.

Art. 13

Dans le titre VII, chapitre II, section 1^{re}, sous-section 2, du même Code, insérée par l'article 12, un article 210*quinquies* est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 210*quinquies*. § 1^{er}. Afin de constituer une formation politique pour la désignation des sénateurs des entités fédérées, selon le cas, des listes de candidats pour l'élection du Parlement flamand ou des listes de candidats pour l'élection du Parlement wallon et du groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, peuvent déposer une déclaration de correspondance avec une ou plusieurs listes dans d'autres circonscriptions électorales.

§ 2. La déclaration doit être signée par au moins deux des trois premiers candidats titulaires des listes concernées.

La déclaration est déposée, au plus tard le dix-huitième jour avant le scrutin, avant 16 heures, entre les mains du greffier du Sénat qui en donne récépissé.

§ 3. La déclaration visée au paragraphe 1^{er} est nulle si:

1° elle fait correspondre des listes issues d'une même circonscription électorale;

2° elle fait correspondre des listes qui ne peuvent pas être prises en compte pour la répartition des sièges de sénateurs des entités fédérées d'un même groupe linguistique;

3° elle n'est pas signée conformément au paragraphe 2, alinéa 1^{er}.

“Art. 210*quater*. De zetelverdeling voor de senatoren die worden aangewezen door het Vlaams Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Waals Parlement en de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement wordt vastgesteld door de griffier van de Senaat.”

Art. 12

In titel VII, hoofdstuk II, afdeling 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 8, wordt een onderafdeling 2 ingevoegd, met als opschrift “Onderafdeling 2. Verklaring van samenhang”.

Art. 13

In titel VII, hoofdstuk II, afdeling 1, onderafdeling 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 12, wordt een artikel 210*quinquies* ingevoegd, luidende:

“Art. 210*quinquies*. § 1. Om voor de aanwijzing van de deelstaatsenatoren een politieke formatie te vormen, kunnen, naar gelang van het geval, kandidatenlijsten voor de verkiezing van het Vlaams Parlement, of kandidatenlijsten voor de verkiezing van het Waals Parlement en de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, een verklaring van samenhang afleggen met een of meerdere lijsten in andere kieskringen.

§ 2. De verklaring wordt ondertekend door ten minste twee van de eerste drie kandidaat-titularissen van de betrokken lijsten.

De verklaring wordt ten laatste de achttiende dag voor de stemming, voor 16 uur, ter hand gesteld van de griffier van de Senaat die er een ontvangstbewijs van geeft.

§ 3. De verklaring bedoeld in paragraaf 1 is nietig wanneer:

1° deze tot gevolg heeft dat lijsten uit eenzelfde kieskring samenhangen;

2° deze tot gevolg heeft dat lijsten samenhangen die niet voor de zetelverdeling van de deelstaatsenatoren van dezelfde taalgroep in aanmerking mogen worden genomen;

3° deze niet ondertekend is overeenkomstig paragraaf 2, eerste lid.

§ 4. Si l'une des listes figurant dans la déclaration est rejetée, la déclaration reste valable pour les autres listes du groupe.

§ 5. Le dix-septième jour avant le scrutin, le greffier du Sénat vérifie la validité des déclarations et établit le tableau des listes correspondantes. Dans ce tableau, chaque groupe de listes correspondantes est désigné par une lettre A, B, C, etc.”.

Art. 14

Dans le titre VII, chapitre II, section 1^{re} du même Code, inséré par l'article 8, une sous-section 3 est insérée, intitulée "Sous-section 3. Tableaux récapitulatifs des bureaux principaux de circonscription pour l'élection du Parlement flamand et du Parlement wallon, et du bureau régional pour l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand”.

Art. 15

Dans le titre VII, chapitre II, section 1^{re}, sous-section 3, du même Code, insérée par l'article 14, un article 210sexies est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 210sexies. Pour déterminer la répartition des sièges des sénateurs des entités fédérées, les présidents des bureaux principaux de circonscription tels que visés à l'article 26quater de la loi spéciale, rédigent, après avoir compté les voix et attribué les sièges du Parlement wallon ou du Parlement flamand, un tableau récapitulatif qui reprend le chiffre électoral obtenu par chaque liste.

Le président du bureau principal de circonscription ou la personne qu'il désigne transmet sans délai et par voie numérique, en utilisant la signature électronique émise au moyen de sa carte d'identité, le tableau au greffier du Sénat chargé de la répartition des sièges des sénateurs des entités fédérées.

Le président du bureau principal de circonscription fait parvenir, dans les vingt-quatre heures, une version papier du tableau, signée par les membres du bureau et les témoins, au greffier du Sénat qui arrête la répartition des sièges des sénateurs des entités fédérées.”.

§ 4. Indien een van de in de verklaring opgenomen lijsten wordt afgewezen, blijft de verklaring gelden voor de andere lijsten van de groep.

§ 5. Op de zeventiende dag voor de stemming, kijkt de griffier van de Senaat de geldigheid van de verklaringen na en maakt de tabel op van de samenhangende lijsten. Op deze tabel wordt elke groep van samenhangende lijsten aangewezen met de letters A, B, C enz.”.

Art. 14

In titel VII, hoofdstuk II, afdeling 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 8, wordt een onderafdeling 3 ingevoegd, met als opschrift "Onderafdeling 3. Samenvattende tabellen van de kieskringhoofdbureaus voor de verkiezing van het Vlaams Parlement en het Waals Parlement en van het gewestbureau voor de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement”.

Art. 15

In titel VII, hoofdstuk II, afdeling 1, onderafdeling 3, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 14, wordt een artikel 210sexies ingevoegd, luidende:

“Art. 210sexies. Voor het vaststellen van de zetelverdeling van de deelstaatsenatoren, maken de voorzitters van de kieskringhoofdbureaus zoals bedoeld in artikel 26quater van de bijzondere wet, na het tellen van de stemmen en het toewijzen van de zetels voor respectievelijk het Vlaams Parlement of het Waals Parlement een samenvattende tabel op met het stemcijfer dat elke lijst heeft behaald.

De voorzitter van het kieskringhoofdbureau of de persoon die door hem wordt aangewezen, deelt de tabel onverwijld via digitale weg, door gebruik te maken van de elektronische handtekening die aangebracht wordt door middel van zijn identiteitskaart, mee aan de griffier van de Senaat die instaat voor de zetelverdeling van de deelstaatsenatoren.

De voorzitter van het kieskringhoofdbureau doet binnen vierentwintig uur een papieren versie van de tabel, ondertekend door de leden van het bureau en de getuigen, toekomen aan de griffier van de Senaat die de zetelverdeling van de deelstaatsenatoren vaststelt.”.

Art. 16

Dans le titre VII, chapitre II, section 1^{re}, sous-section 3, du même Code, insérée par l'article 14, un article 210septies est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 210septies. Pour déterminer la répartition des sièges pour les sénateurs des entités fédérées, les présidents siégeant conjointement du bureau régional visé à l'article 16 de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises rédigent, respectivement pour l'élection du groupe linguistique français au sein du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et pour l'élection directe des membres bruxellois du Parlement flamand, un tableau récapitulatif qui reprend le chiffre électoral obtenu par chaque liste.

Les présidents du bureau régional siégeant conjointement ou la personne qu'ils désignent, transmettent ou transmet sans délai et par voie numérique, en utilisant la signature électronique émise au moyen de leur ou de sa carte d'identité, le tableau au greffier du Sénat qui est chargé de la répartition des sièges des sénateurs des entités fédérées.

Les présidents siégeant conjointement font parvenir, dans les vingt-quatre heures, une version papier du tableau, signée par les membres du bureau et les témoins, au greffier du Sénat qui arrête la répartition des sièges des sénateurs des entités fédérées.”

Art. 17

Dans le titre VII, chapitre II, section 1^{re}, du même Code, insérée par l'article 8, une sous-section 4 est insérée, intitulée “Sous-section 4. Arrêt de la répartition des sièges des sénateurs désignés par le Parlement flamand”.

Art. 18

Dans le titre VII, chapitre II, section 1^{re}, sous-section 4, du même Code, insérée par l'article 17, un article 210octies est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 210octies. § 1^{er}. Deux jours après le vote, le greffier du Sénat calcule le chiffre électoral total obtenu par chaque formation politique sur la base des tableaux récapitulatifs visés aux articles 210sexies et 210septies.

Art. 16

In titel VII, hoofdstuk II, afdeling 1, onderafdeling 3, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 14, wordt een artikel 210septies ingevoegd, luidende:

“Art. 210septies. Voor het vaststellen van de zetelverdeling voor de deelstaatsenatoren, maken de gezamenlijk zitting houdende voorzitters van het gewestbureau bedoeld in artikel 16 van de bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen respectievelijk voor de verkiezing van de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en voor de rechtstreekse verkiezing van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement een samenvattende tabel op met het stemcijfer dat elke lijst heeft behaald.

De gezamenlijk zitting houdende voorzitters van het gewestbureau of de persoon die door hen wordt aangewezen, delen of deelt de tabel onverwijld via digitale weg, door gebruik te maken van de elektronische handtekening die aangebracht wordt door middel van hun of zijn identiteitskaart, mee aan de griffier van de Senaat die instaat voor de zetelverdeling van de deelstaatsenatoren.

De gezamenlijk zitting houdende voorzitters van het gewestbureau doen een papieren versie van de tabel, ondertekend door de leden van het bureau en de getuigen, binnen vierentwintig uren toekomen aan de griffier van de Senaat die de zetelverdeling van de deelstaatsenatoren vaststelt.”

Art. 17

In titel VII, hoofdstuk II, afdeling 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 8, wordt een onderafdeling 4 ingevoegd met als opschrift “Onderafdeling 4. Vaststelling van de zetelverdeling voor de senatoren aangewezen door het Vlaams Parlement”.

Art. 18

In titel VII, hoofdstuk II, afdeling 1, onderafdeling 4, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 17, wordt een artikel 210octies ingevoegd, luidende:

“Art. 210octies. § 1. Twee dagen na de stemming berekent de griffier van de Senaat het totale stemcijfer dat elke politieke formatie behaald heeft op basis van de samenvattende tabellen bedoeld in de artikelen 210sexies en 210septies.

§ 2. Sont seules admises à la répartition des sièges les formations politiques dont les listes ont obtenu au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés lors de l'élection du Parlement flamand.

§ 3. Le chiffre électoral total de chaque formation politique est successivement divisé par 1, 2, 3, 4, 5, etc., et les quotients sont classés selon leur importance, jusqu'à concurrence de vingt-neuf quotients sur l'ensemble des listes. Le dernier quotient sert de diviseur électoral.

La répartition entre les formations politiques admises à la répartition des sièges s'opère en attribuant à chacune d'elles autant de sièges que son chiffre électoral comprend de fois ce diviseur. Lorsqu'un siège revient à titre égal à plusieurs formations politiques, il est attribué à celle qui a obtenu le chiffre électoral le plus élevé.”

Art. 19

Dans le titre VII, chapitre II, section 1^{re}, sous-section 4, du même Code, insérée par l'article 17, un article 210*nonies* est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 210*nonies*. Le greffier du Sénat dresse un procès-verbal de la répartition des sièges. La répartition des sièges est proclamée publiquement par le greffier du Sénat.”

Art. 20

Dans le titre VII, chapitre II, section 1^{re}, du même Code, insérée par l'article 8, une sous-section 5 est insérée, intitulée “Sous-section 5. Arrêt de la répartition des sièges des sénateurs désignés par le Parlement wallon, le Parlement de la Communauté française et le groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale”.

Art. 21

Dans le titre VII, chapitre II, section 1^{re}, sous-section 5, du même Code, insérée par l'article 20, un article 210*decies* est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 210*decies*. § 1^{er}. Deux jours après le vote, le greffier du Sénat calcule le chiffre électoral total obtenu par chaque formation politique pour la répartition des sièges des sénateurs désignés par le Parlement wal-

§ 2. Worden enkel toegestaan voor de zetelverdeling, de politieke formaties waarvan de lijsten minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen voor de verkiezing van het Vlaams Parlement hebben behaald.

§ 3. Het totale stemcijfer van iedere politieke formatie wordt achtereenvolgens gedeeld door 1, 2, 3, 4, 5 enz., en de quotiënten worden gerangschikt in de volgorde van hun belangrijkheid, totdat er voor alle lijsten samen negenentwintig quotiënten worden bereikt. Het laatste quotiënt dient als kiesdeler.

De verdeling over de politieke formaties toegelaten tot de zetelverdeling, geschiedt zo dat aan iedere politieke formatie het aantal zetels wordt toegekend, gelijk aan het aantal keren dat haar stemcijfer de kiesdeler bevat. Wanneer een zetel met evenveel recht toekomt aan verscheidene politieke formaties, wordt hij toegekend aan de politieke formatie met het hoogste stemcijfer.”

Art. 19

In titel VII, hoofdstuk II, afdeling 1, onderafdeling 4, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 17, wordt een artikel 210*nonies* ingevoegd, luidende:

“Art. 210*nonies*. De griffier van de Senaat stelt een proces-verbaal op van de zetelverdeling. De zetelverdeling wordt in het openbaar afgekondigd door de griffier van de Senaat.”

Art. 20

In titel VII, hoofdstuk II, afdeling 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 8, wordt een onderafdeling 5 ingevoegd met als opschrift “Onderafdeling 5. Vaststelling van de zetelverdeling voor de senatoren aangewezen door het Waals Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap en de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement”.

Art. 21

In titel VII, hoofdstuk II, afdeling 1, onderafdeling 5, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 20, wordt een artikel 210*decies* ingevoegd, luidende:

“Art. 210*decies*. § 1. Twee dagen na de stemming berekent de griffier van de Senaat het totale stemcijfer dat elke politieke formatie behaald heeft voor de zetelverdeling van de senatoren aangewezen door het Waals

lon, le groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement de la Communauté française sur la base des tableaux récapitulatifs visés aux articles 210*sexies* et 210*septies*.

§ 2. Sont seules admises à la répartition des sièges les formations politiques dont les listes ont obtenu au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés lors de l'élection tant du Parlement wallon que du groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 3. Le chiffre électoral total de chaque formation politique est successivement divisé par 1, 2, 3, 4, 5, etc., et les quotients sont classés selon leur importance, jusqu'à concurrence de vingt quotients sur l'ensemble des listes. Le dernier quotient sert de diviseur électoral.

La répartition entre les formations politiques admises à la répartition des sièges s'opère en attribuant à chacune d'elles autant de sièges que son chiffre électoral comprend de fois ce diviseur. Lorsqu'un siège revient à titre égal à plusieurs formations politiques, il est attribué à celle qui a obtenu le chiffre électoral le plus élevé."

Art. 22

Dans le titre VII, chapitre II, section 1^{re}, sous-section 5, du même Code, insérée par l'article 20, un article 210*undecies* est inséré, rédigé comme suit:

"Art. 210*undecies*. Le greffier du Sénat dresse un procès-verbal de la répartition des sièges. La répartition des sièges est proclamée publiquement par le greffier."

Art. 23

Dans le titre VII, chapitre II, du même Code, une section 2 est insérée, intitulée "Section 2. Désignation des sénateurs par les parlements de communauté et de région compétents".

Art. 24

Dans le titre VII, chapitre II, section 2 du même Code, insérée par l'article 23, une sous-section 1^{re} est insérée, intitulée "Sous-section 1^{re}. Désignation des sénateurs par le Parlement flamand".

Parlement, de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Franse Gemeenschap op basis van de samenvattende tabellen bedoeld in de artikelen 210*sexies* en 210*septies*.

§ 2. Worden enkel toegestaan voor de zetelverdeling de politieke formaties waarvan de lijsten minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen voor de verkiezing van zowel het Waals Parlement als de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement hebben behaald.

§ 3. Het totale stemcijfer van iedere politieke formatie wordt achtereenvolgens gedeeld door 1, 2, 3, 4, 5 enz., en de quotiënten worden gerangschikt in de volgorde van hun belangrijkheid, totdat er voor alle lijsten samen twintig quotiënten worden bereikt. Het laatste quotiënt dient als kiesdeler.

De verdeling over de politieke formaties toegelaten tot de zetelverdeling, geschiedt zo dat aan iedere politieke formatie een aantal zetels wordt toegekend, gelijk aan het aantal keren dat haar stemcijfer de kiesdeler bevat. Wanneer een zetel met evenveel recht toekomt aan verscheidene politieke formaties, wordt hij toegekend aan de politieke formatie met het hoogste stemcijfer."

Art. 22

In titel VII, hoofdstuk II, afdeling 1, onderafdeling 5, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 20, wordt een artikel 210*undecies* ingevoegd, luidende:

"Art. 210*undecies*. De griffier van de Senaat stelt een proces-verbaal op van de zetelverdeling. De zetelverdeling wordt in het openbaar afgekondigd door de griffier."

Art. 23

In titel VII, hoofdstuk II, van hetzelfde Wetboek, wordt een afdeling 2 ingevoegd met als opschrift "Afdeling 2. Aanwijzing van de senatoren door de bevoegde Gemeenschaps- en Gewestparlementen".

Art. 24

In titel VII, hoofdstuk II, afdeling 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 23, wordt een onderafdeling 1 ingevoegd met als opschrift "Onderafdeling 1. Aanwijzing van de senatoren door het Vlaams Parlement".

Art. 25

L'article 211 du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993 et modifié par la loi du 27 mars 2006, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 211. § 1^{er}. Après la vérification des pouvoirs au sein du Parlement flamand, le greffier du Sénat communique au président du Parlement flamand le procès-verbal visé à l'article 210*nonies*.

§ 2. Les membres élus sur les listes appartenant à une même formation politique envoient, au plus tard cinq jours après la vérification des pouvoirs, au président du Parlement flamand, une liste comprenant autant de noms de membres appartenant à leur formation politique ou faisant partie du groupe linguistique néerlandais du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, que de sièges de sénateurs des entités fédérées attribués à celle-ci. Les membres désignés doivent provenir de parlements au sein desquels le Parlement flamand peut désigner des sénateurs, conformément à l'article 67, § 1^{er}, 1^o, et § 2, de la Constitution.

Les listes ne sont valables que si elles sont signées par la majorité des membres du Parlement flamand qui sont élus sur des listes appartenant à la même formation politique.

§ 3. Pour la désignation des membres visés au paragraphe 2, les formations politiques se concertent le cas échéant pour assurer le respect de l'article 67, §§ 2 et 3, de la Constitution.”

Art. 26

L'article 212 du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993 et modifié par la loi du 27 mars 2006, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 212. Après avoir vérifié que les conditions pour l'établissement des listes reprenant les noms des parlementaires désignés sénateurs des entités fédérées sont remplies, le président du Parlement flamand notifie ces listes au greffier du Sénat.

Cette notification a lieu au plus tard le dixième jour qui suit la vérification des pouvoirs au sein du Parlement flamand.”

Art. 25

Artikel 211 van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt vervangen als volgt:

“Art. 211. § 1. Na het onderzoek van de geloofsbrieven in het Vlaams Parlement, deelt de griffier van de Senaat aan de voorzitter van het Vlaams Parlement het proces-verbaal bedoeld in artikel 210*nonies* mee.

§ 2. De leden die verkozen zijn op lijsten die behoren tot eenzelfde politieke formatie zenden, ten laatste vijf dagen na het onderzoek van de geloofsbrieven, aan de voorzitter van Vlaams Parlement, een lijst met zoveel namen van leden die behoren tot hun politieke formatie of behoren tot de Nederlandse taalgroep van het Parlement van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, als er zetels van deelstaatsenatoren aan de politieke formatie toekomen. De aangewezen leden moeten lid zijn van de parlements waarruit het Vlaams Parlement senatoren mag aanwijzen overeenkomstig artikel 67, § 1, 1^o, en § 2, van de Grondwet.

De lijsten zijn slechts geldig als zij ondertekend zijn door de meerderheid van de leden van het Vlaams Parlement die verkozen zijn op lijsten die tot eenzelfde politieke formatie behoren.

§ 3. Voor de aanwijzing van de leden bedoeld in paragraaf 2 plegen de politieke formaties in voorkomend geval overleg met het oog op de naleving van artikel 67, §§ 2 en 3, van de Grondwet.”

Art. 26

Artikel 212 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt vervangen als volgt:

“Art. 212. Nadat hij zich ervan vergewist heeft dat de voorwaarden voor het opmaken van de lijsten met de namen van de parlementsleden die worden aangewezen tot deelstaatsenator, zijn vervuld, betekent de voorzitter van het Vlaams Parlement, deze lijsten aan de griffier van de Senaat.

Deze betekening vindt ten laatste plaats op de tiende dag die volgt op het onderzoek van de geloofsbrieven in het Vlaams parlement.”

Art. 27

Dans le titre VII, chapitre II, section 2, du même Code, insérée par l'article 23, une sous-section 2 est insérée, intitulée "Sous-section 2. Désignation des sénateurs par le Parlement wallon, le Parlement de la Communauté française et le groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale".

Art. 28

Dans le titre VII, chapitre II, section 2, sous-section 2, du même Code, insérée par l'article 27, un article 212*bis* est inséré, rédigé comme suit:

"Art. 212*bis*. § 1^{er}. Après la vérification des pouvoirs au sein du Parlement de communauté ou de région qui désigne les sénateurs, le greffier du Sénat communique au président du Parlement wallon, au président du Parlement de la communauté française et au président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ou au premier vice-président si le président n'appartient pas au groupe linguistique français, le procès-verbal visé à l'article 210*undecies*.

§ 2. Les membres élus sur les listes appartenant à une même formation politique et qui siègent au sein du Parlement de communauté ou de région concerné envoient, au plus tard cinq jours après la vérification des pouvoirs, au président du Parlement concerné, une liste comprenant autant de noms de membres appartenant à leur formation politique que de sièges de sénateurs des entités fédérées attribués à celle-ci pour le Parlement concerné. Les membres désignés doivent provenir de parlements au sein desquels le Parlement concerné peut désigner des sénateurs, conformément à l'article 67, § 1^{er}, 2^o à 4^o, et § 2, de la Constitution.

L'ensemble des noms figurant sur les listes d'une formation politique transmises au président du Parlement de la Région wallonne, au président du Parlement de la Communauté française et au président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ou au premier vice-président si le président n'appartient pas au groupe linguistique français, ne peut dépasser le nombre de sièges de sénateurs des entités fédérées attribués à la formation concernée.

L'ensemble des noms figurant sur les listes des formations politiques pour un Parlement concerné ne peut excéder le nombre de sièges attribués à ce Parlement, conformément à l'article 67 de la Constitution.

Art. 27

In titel VII, hoofdstuk II, afdeling 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 23 wordt een onderafdeling 2 ingevoegd met als opschrift "Onderafdeling 2. Aanwijzing van de senatoren door het Waals Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap en de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement"

Art. 28

In titel VII, hoofdstuk II, afdeling 2, onderafdeling 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 27, wordt een artikel 212*bis* ingevoegd, luidende:

"Art. 212*bis*. § 1. Na het onderzoek van de geloofs-brieven in het Gemeenschaps- of Gewestparlement dat de senatoren aanwijst, deelt de griffier van de Senaat aan de voorzitter van het Waals Parlement, de voorzitter van het Parlement van de Franse Gemeenschap en de voorzitter van het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of de eerste ondervoorzitter indien de voorzitter niet tot de Franse taalgroep behoort, het proces-verbaal bedoeld in artikel 210*undecies* mee.

§ 2. De leden die verkozen zijn op de lijsten die behoren tot eenzelfde politieke formatie en zitting hebben in het betrokken Gemeenschaps- of Gewestparlement, zenden ten laatste vijf dagen na het onderzoek van de geloofsbrieven aan de voorzitter van het betrokken Parlement, een lijst met zoveel namen van leden die behoren tot haar politieke formatie, als er zetels van deelstaatsenator toekomen aan de politieke formatie voor het betrokken Parlement. De aangewezen leden zijn lid van de Parlementen waaruit het betrokken Parlement senatoren mag aanwijzen overeenkomstig artikel 67, § 1, 2^o tot 4^o, en artikel 67, § 2, van de Grondwet.

Het totaal van de namen die voorkomen op de lijsten van een politieke formatie die overgemaakt zijn aan de voorzitter van het Waals Parlement, de voorzitter van het Parlement van de Franse Gemeenschap en de voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement of de eerste ondervoorzitter indien de voorzitter niet behoort tot de Franse taalgroep, mag het aantal zetels van deelstaatsenatoren die toekomen aan de politieke formatie niet overstijgen.

Het totaal van de namen die voorkomen op de lijsten van de politieke formaties voor een betrokken Parlement mag het aantal zetels die toekomen aan dit Parlement overeenkomstig artikel 67 van de Grondwet niet overstijgen.

Les listes ne sont valables que si elles sont signées par la majorité, selon le cas, des membres du Parlement de communauté ou de région qui sont élus sur des listes appartenant à la même formation politique.

Avant l'envoi de la liste visée à l'alinéa 1^{er}, les formations politiques se concertent le cas échéant pour assurer le respect des alinéas précédents et de l'article 67, § 1^{er}, 2^o à 4^o, § 2 et § 3, de la Constitution."

Art. 29

Dans le titre VII, chapitre II, section 2, sous-section 2, du même Code, insérée par l'article 27, un article 212ter est inséré, rédigé comme suit:

"Art. 212ter. Après avoir vérifié ensemble que les conditions pour l'établissement des listes reprenant les noms des parlementaires désignés comme sénateurs des entités fédérées sont remplies, le président du Parlement wallon, le président du Parlement de la Communauté française et le président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ou le premier vice-président de ce Parlement si le président n'appartient pas au groupe linguistique français, notifient ces listes au greffier du Sénat.

Cette notification a lieu au plus tard le dixième jour qui suit la vérification des pouvoirs au sein du Parlement concerné."

Art. 30

Dans le titre VII, chapitre II, section 2, du même Code, insérée par l'article 23, une sous-section 3 est insérée, intitulée "Sous-section 3. Vacance d'un siège de sénateur désigné par le Parlement flamand, le Parlement wallon, le Parlement de la Communauté française ou le groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale."

Art. 31

L'article 213 du même Code, abrogé par la loi du 16 juillet 1993, est rétabli dans la rédaction suivante:

"Art. 213. En cas de vacance d'un siège de sénateur désigné par le Parlement flamand, le Parlement wallon, le Parlement de la Communauté française ou le groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, il y est pourvu par la désignation, suivant les modalités des articles précédents, d'un

De lijsten zijn slechts geldig indien ze ondertekend zijn door, naar gelang van het geval, de meerderheid van de leden van het Gemeenschaps- of Gewestparlement die verkozen zijn op lijsten die tot eenzelfde politieke formatie behoren.

Vooraleer de in het eerste lid bedoelde lijst wordt verzonden, plegen de politieke formaties in voorkomend geval overleg met het oog op de naleving van de voorgaande leden en van artikel 67, § 1, 2^o tot 4^o, § 2 en § 3, van de Grondwet."

Art. 29

In titel VII, hoofdstuk II, afdeling 2, onderafdeling 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 27, wordt een artikel 212ter ingevoegd, luidende:

"Art. 212ter. Na samen te hebben nagekeken dat de voorwaarden voor het opmaken van de lijsten met de namen van de parlementsleden die worden aangewezen tot deelstaatsenator vervuld zijn, betekenen de voorzitter van het Waals Parlement, de voorzitter van het Parlement van de Franse Gemeenschap en de voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement of de eerste ondervoorzitter van dat Parlement indien de voorzitter niet behoort tot de Franse taalgroep, deze lijsten aan de griffier van de Senaat.

Deze betekening vindt ten laatste plaats op de tiende dag die volgt op het onderzoek van de geloofsbrieven in het betrokken Parlement."

Art. 30

In titel VII, hoofdstuk II, afdeling 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 23, wordt een onderafdeling 3 ingevoegd, met als opschrift "Onderafdeling 3. Vacature van een zetel van een senator aangewezen door het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap of de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement."

Art. 31

Artikel 213 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 16 juli 1993, wordt hersteld in de volgende lezing:

"Art. 213. In geval van vacature van een zetel van een senator aangewezen door het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap of de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, wordt deze opgevuld door de aanwijzing, overeenkomstig de nadere regelen bepaald

membre du Parlement de communauté ou de région ou de l'un de ses groupes linguistiques, selon le cas, élu sur une liste appartenant à la formation politique à laquelle était attribué le siège devenu vacant.”.

Art. 32

Dans le titre VII, chapitre II, section 2, du même Code, insérée par l'article 23, une sous-section 4 est insérée, intitulée “Sous-section 4. Désignation de sénateurs par le Parlement de la Communauté germanophone.”.

Art. 33

L'article 214 du même Code, abrogé par la loi du 16 juillet 1993, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art. 214. Dans les dix jours qui suivent l'invitation qui lui est adressée par le greffier du Sénat, le président du Parlement de la Communauté germanophone lui notifie le nom du sénateur désigné par le Parlement, à la majorité absolue.

En cas de vacance, la désignation a lieu selon les mêmes modalités.”.

Art. 34

Dans le titre VII du même Code, l'intitulé du chapitre III est remplacé par ce qui suit:

“Chapitre III. Désignation des sénateurs cooptés”.

Art. 35

Dans le titre VII, chapitre III, du même Code, modifié par l'article 34, une section 1^{re} est insérée, intitulée “Section 1^{re}. Répartition des sièges des sénateurs cooptés”.

Art. 36

Dans le titre VII, chapitre II, section 1^{re}, du même Code, insérée par l'article 35, une sous-section 1^{re} est insérée, intitulée “Sous-section 1^{re}. Dispositions générales”.

in de vorige artikelen, van een lid van het Gemeenschaps- of Gewestparlement of een van de taalgroepen ervan, naar gelang van het geval, dat verkozen is op een lijst die tot de politieke formatie behoort waaraan de vacant geworden zetel toegekend was.”.

Art. 32

In titel VII, hoofdstuk II, afdeling 2, van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij artikel 23, wordt een onderafdeling 4 ingevoegd, met als opschrift “Onderafdeling 4. Aanwijzing van senatoren door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.”.

Art. 33

Artikel 214 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 16 juli 1993, wordt hersteld in de volgende lezing:

“Art. 214. Binnen de tien dagen die volgen op de uitnodiging die de griffier van de Senaat hem heeft gezonden, betekent de voorzitter van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap hem de naam van de senator die door het Parlement bij volstreekte meerderheid werd aangewezen.

Ingeval van een vacature vindt de aanwijzing plaats volgens dezelfde regels.”.

Art. 34

In titel VII van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van hoofdstuk III vervangen als volgt:

“Hoofdstuk III. Aanwijzing van de gecoöpteerde senatoren”.

Art. 35

In titel VII, hoofdstuk III, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 34, wordt een afdeling 1 ingevoegd met als opschrift “Afdeling 1. Zetelverdeling voor de gecoöpteerde senatoren”.

Art. 36

In titel VII, hoofdstuk III, afdeling 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 35, wordt een onderafdeling 1 ingevoegd, met als opschrift “Onderafdeling 1. Algemene bepalingen”.

Art. 37

Dans le titre VII, chapitre III, section 1^{re}, sous-section 1^{re}, du même Code, insérée par l'article 36, l'article 215, abrogé par la loi du 16 juillet 1993, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art. 215. La répartition des sièges des sénateurs cooptés s’opère par groupe linguistique sur la base du chiffre électoral total obtenu par une formation politique lors des élections pour la Chambre des représentants dans les circonscriptions électorales, respectivement les arrondissements administratifs qui sont pris en considération pour la répartition des sièges des sénateurs cooptés du groupe linguistique en question.”

Art. 38

Dans le titre VII, chapitre III, section 1^{re}, sous-section 1^{re}, du même Code, insérée par l'article 36, l'article 216, abrogé par la loi du 16 juillet 1993, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art. 216. Le greffier du Sénat arrête la répartition des sièges pour les sénateurs cooptés.”

Art. 39

Dans le titre VII, chapitre III, section 1^{re}, du même Code, inséré par l'article 35, une sous-section 2 est insérée, intitulée “Sous-section 2. Déclaration de correspondance”.

Art. 40

Dans le titre VII, chapitre III, section 1^{re}, sous-section 2, du même Code, insérée par l'article 39, l'article 217, abrogé par la loi du 16 juillet 1993, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art. 217. § 1^{er}. Afin de constituer une formation politique, une liste de candidats peut déposer une déclaration de correspondance.

§ 2. La déclaration de correspondance ne peut porter que sur une ou plusieurs liste(s) présentée(s) dans d'autres circonscriptions qui, conformément à l'article 217*quater* ou l'article 217*quinquies*, sont prises en compte pour la répartition des sièges des sénateurs cooptés qui font partie du même groupe linguistique du Sénat.

Art. 37

In titel VII, hoofdstuk III, afdeling 1, onderafdeling 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 36, wordt artikel 215, opgeheven bij de wet van 16 juli 1993, hersteld in de volgende lezing:

“Art. 215. De zetelverdeling van de gecoöpteerde senatoren gebeurt per taalgroep op basis van het totale stemcijfer dat een politieke formatie heeft behaald bij de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers binnen de kieskringen, respectievelijk administratieve arrondissementen die in aanmerking worden genomen voor de verdeling van de zetels van de gecoöpteerde senatoren van de betrokken taalgroep.”

Art. 38

In titel VII, hoofdstuk III, afdeling 1, onderafdeling 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 36, wordt artikel 216, opgeheven bij de wet van 16 juli 1993, hersteld in de volgende lezing:

“Art. 216. De griffier van de Senaat stelt de zetelverdeling voor de gecoöpteerde senatoren vast.”

Art. 39

In titel VII, hoofdstuk III, afdeling 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 35, wordt een onderafdeling 2 ingevoegd, met als opschrift “Onderafdeling 2. Verklaring van samenhang”.

Art. 40

In titel VII, hoofdstuk III, afdeling 1, onderafdeling 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 39, wordt artikel 217, opgeheven bij de wet van 16 juli 1993, hersteld in de volgende lezing:

“Art. 217. § 1. Om een politieke formatie te vormen, kan een kandidatenlijst een verklaring van samenhang afleggen.

§ 2. De verklaring van samenhang kan enkel betrekking hebben op een of meerdere lijsten voorgedragen in andere kieskringen, die overeenkomstig artikel 217*quater* of artikel 217*quinquies* in aanmerking worden genomen voor de verdeling van zetels van de gecoöpteerde senatoren die deel uitmaken van dezelfde taalgroep van de Senaat.

§ 3. La déclaration doit être signée par au moins deux des trois premiers candidats titulaires des listes concernées.

La déclaration de correspondance est déposée au plus tard le dix-huitième jour avant le scrutin, avant 16 heures, entre les mains du greffier du Sénat, qui en donne récépissé.

§ 4. La déclaration visée au paragraphe 1^{er} est nulle si:

1° elle fait correspondre des listes de la même circonscription électorale;

2° elle porte sur des listes de circonscriptions électorales tant pour la répartition des sièges visés à l'article 217*quater*, que pour la répartition des sièges visés à l'article 217*quinquies*;

3° elle n'est pas signée conformément au paragraphe 3, alinéa 1^{er}.

§ 5. Si l'une des listes figurant dans la déclaration est rejetée, la déclaration reste valable pour les autres listes du groupe.

§ 6. Le dix-septième jour avant le scrutin, le greffier du Sénat vérifie la validité des déclarations et établit le tableau des listes correspondantes. Dans ce tableau, chaque groupe de listes correspondantes est désigné par une lettre A, B, C, etc.”.

Art. 41

Dans le titre VII, chapitre III, section 1^{re}, du même Code, insérée par l'article 35, une sous-section 3 est insérée, intitulée “Sous-section 3. Tableaux récapitulatifs des bureaux principaux de circonscription pour l'élection de la Chambre des représentants.”.

Art. 42

Dans le titre VII, chapitre III, section 1^{re}, sous-section 3, du même Code, insérée par l'article 41, un article 217*bis* est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 217*bis*. Pour déterminer la répartition des sièges des sénateurs cooptés, les présidents des bureaux principaux de circonscription tels que visés à l'article 94, se chargent, après avoir compté les voix et attribué les sièges de la Chambre des représentants, d'établir un tableau récapitulatif qui reprend le chiffre électoral obtenu par chaque liste.

§ 3. De verklaring wordt ondertekend door ten minste twee van de eerste drie kandidaat-titularissen van de betrokken lijsten.

De verklaring van samenhang wordt ten laatste de achttiende dag voor de stemming, voor 16 uur, ter hand gesteld van de griffier van de Senaat die er een ontvangstbewijs van geeft.

§ 4. De verklaring bedoeld in § 1 is nietig wanneer:

1° deze tot gevolg heeft dat lijsten uit eenzelfde kieskring samenhangen;

2° deze betrekking heeft op lijsten uit kieskringen voor zowel de verdeling van de zetels bedoeld in artikel 217*quater* als de zetels bedoeld in artikel 217*quinquies*;

3° deze niet ondertekend is overeenkomstig paragraaf 3, eerste lid.

§ 5. Indien een van de in de verklaring opgenomen lijsten wordt afgewezen, blijft de verklaring gelden voor de andere lijsten van de groep.

§ 6. Op de zeventiende dag voor de stemming kijkt de griffier van de Senaat de geldigheid van de verklaringen na en maakt de tabel op van de samenhangende lijsten. Op deze tabel wordt elke groep van samenhangende lijsten aangewezen met de letters A, B, C enz.”.

Art. 41

In titel VII, hoofdstuk III, afdeling 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 35, wordt een onderafdeling 3 ingevoegd, met als opschrift “Onderafdeling 3. Samenvattende tabellen van de kieskringhoofdbureaus voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.”.

Art. 42

In titel VII, hoofdstuk III, afdeling 1, onderafdeling 3, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 41, wordt een artikel 217*bis* ingevoegd, luidende:

“Art. 217*bis*. Voor het vaststellen van de zetelverdeling voor de gecoöpteerde senatoren, maken de voorzitters van de kieskringhoofdbureaus zoals bedoeld in artikel 94, na het tellen van de stemmen en het toewijzen van de zetels voor de Kamer van volksvertegenwoordigers, een samenvattende tabel op met het stemcijfer dat elke lijst heeft behaald.

Dans la circonscription électorale du Brabant flamand, pour une liste qui a déposé une déclaration de correspondance, pour les votes émis dans l'arrondissement de Hal-Vilvorde, avec une ou plusieurs listes de circonscriptions électorales visées à l'article 217*quater*, le chiffre électoral est réparti entre le nombre de votes obtenus par la liste dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et le nombre de votes obtenus par la liste ailleurs dans la circonscription.

Le président du bureau principal de circonscription ou la personne qu'il aura désignée transmet le tableau, sans délai et par voie numérique, en utilisant la signature électronique émise au moyen de sa carte d'identité, au greffier du Sénat.

Le président du bureau principal de circonscription fait parvenir, dans les vingt-quatre heures, une version papier du tableau, signée par les membres du bureau et les témoins, au greffier du Sénat.”

Art. 43

Dans le titre VII, chapitre III, section 1^{re}, du même Code, insérée par l'article 35, une sous-section 4 est insérée, intitulée “Sous-section 4. Arrêt de la répartition des sièges des sénateurs cooptés.”

Art. 44

Dans le titre VII, chapitre III, section 1^{re}, sous-section 4, du même Code, insérée par l'article 43, un article 217*ter* est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 217*ter*. § 1^{er}. Le lendemain du vote, le greffier du Sénat calcule par groupe linguistique, sur la base des tableaux récapitulatifs visés à l'article 217*bis*, le chiffre électoral total obtenu par chaque formation politique et le nombre de sièges qui revient à chaque formation politique.

§ 2. Seules les listes qui ont déposé une déclaration de correspondance sont prises en considération pour la répartition des sièges des sénateurs cooptés.”

Art. 45

Dans le titre VII, chapitre III, section 1^{re}, sous-section 4, du même Code, insérée par l'article 43, un article 217*sexies* est inséré, rédigé comme suit:

In de kieskring Vlaams-Brabant wordt voor een lijst die, voor de stemmen uitgebracht in het arrondissement Halle-Vilvorde, een verklaring van samenhang heeft afgelegd met een of meerdere lijsten in kieskringen bedoeld in artikel 217*quater* het stemcijfer opgesplitst in de stemmen die de lijst heeft behaald in het administratief arrondissement Halle-Vilvorde en de stemmen die de lijst elders in de kieskring heeft behaald.

De voorzitter van het kieskringhoofdbureau of de persoon die door hem wordt aangewezen, deelt de tabel onverwijld via digitale weg, door gebruik te maken van de elektronische handtekening die aangebracht wordt door middel van zijn identiteitskaart, mee aan de griffier van de Senaat.

De voorzitter van het kieskringhoofdbureau doet binnen vierentwintig uren een papieren versie van de tabel, ondertekend door de leden van het bureau en de getuigen, toekomen aan de griffier van de Senaat.”

Art. 43

In titel VII, hoofdstuk III, afdeling 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 35, wordt een onderafdeling 4 ingevoegd, met als opschrift “Onderafdeling 4. Vaststelling van de zetelverdeling van de gecoöpteerde senatoren.”

Art. 44

In titel VII, hoofdstuk III, afdeling 1, onderafdeling 4, van hetzelfde Wetboek ingevoegd bij artikel 43, wordt een artikel 217*ter* ingevoegd, luidende:

“Art. 217*ter*. § 1. De dag na de stemming, berekent de griffier van de Senaat op basis van de samenvattende tabellen bedoeld in artikel 217*bis*, per taalgroep het totale stemcijfer dat elke politieke formatie heeft behaald en het aantal zetels dat aan elke politieke formatie toekomt.

§ 2. Enkel lijsten die een verklaring van samenhang hebben afgelegd worden in aanmerking genomen voor de zetelverdeling van de gecoöpteerde senatoren.”

Art. 45

In titel VII, hoofdstuk III, afdeling 1, onderafdeling 4, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 43, wordt een artikel 217*sexies* ingevoegd, luidende:

“Art 217sexies. § 1^{er}. Le total général des votes valablement exprimés pour les listes d’un groupe linguistique, est divisé par le nombre de sièges à répartir pour ce groupe linguistique. Ce quotient sert de diviseur électoral.

§ 2. Pour le calcul du diviseur électoral, les votes valablement exprimés dans les circonscriptions et dans l’arrondissement administratif de Hal-Vilvorde tels que visés à l’article 217quater pour des listes présentées qui ont déposé une déclaration de correspondance conformément à l’article 217 et participent à la répartition des sièges pour le groupe linguistique français, sont pris en compte dans le total général des votes valablement exprimés pour le groupe linguistique français.

Les votes valablement exprimés pour des listes présentées dans les circonscriptions visées à l’article 217quinquies qui ont déposé une déclaration de correspondance conformément à l’article 217 et participent à la répartition des sièges pour le groupe linguistique néerlandais, sont pris en compte dans le total général des votes valablement exprimés pour le groupe linguistique néerlandais.

À l’exception des votes exprimés pour des listes dans la circonscription de Bruxelles-Capitale, les votes valablement exprimés pour des listes présentées dans les circonscriptions visées à l’article 217quater qui n’ont pas déposé une déclaration de correspondance conformément à l’article 217 sont pris en compte dans le total général des votes valablement exprimés pour le groupe linguistique français.

À l’exception des votes exprimés pour des listes dans la circonscription de Bruxelles-Capitale, les votes valablement exprimés pour des listes présentées dans les circonscriptions visées à l’article 217quinquies qui n’ont pas déposé une déclaration de correspondance conformément à l’article 217 sont pris en compte dans le total général des votes valablement exprimés pour le groupe linguistique néerlandais.

Dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale, le total général des votes exprimés pour des listes qui n’ont pas déposé de déclaration de correspondance conformément à l’article 217 se répartit entre le groupe linguistique français et le groupe linguistique néerlandais en fonction de la proportion du nombre de votes valablement émis en faveur respectivement des listes francophones et néerlandophones par rapport au total des votes valablement exprimés lors des dernières élections pour le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

“Art. 217sexies. § 1. Het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen voor de lijsten van een taalgroep, wordt gedeeld door het aantal te verdelen zetels voor die taalgroep. Dit quotiënt dient als kiesdeler.

§ 2. Voor de berekening van de kiesdeler worden de geldig uitgebrachte stemmen in de kieskringen en het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde zoals bedoeld artikel 217quater, voor lijsten die een verklaring van samenhang hebben afgelegd overeenkomstig artikel 217 en deelnemen aan de zetelverdeling van de Franse taalgroep, in aanmerking genomen voor het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen voor de Franse taalgroep.

De geldig uitgebrachte stemmen in de kieskringen bedoeld in artikel 217quinquies voor de lijsten die een verklaring van samenhang hebben afgelegd overeenkomstig artikel 217 en deelnemen aan de zetelverdeling van de Nederlandse taalgroep, in aanmerking genomen voor het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen voor de Nederlandse taalgroep.

Met uitzondering van de geldig uitgebrachte stemmen voor de lijsten in de kieskring Brussel-Hoofdstad, worden de geldig uitgebrachte stemmen voor de lijsten in de kieskringen bedoeld in artikel 217quater die geen verklaring van samenhang hebben afgelegd overeenkomstig artikel 217 in aanmerking genomen voor het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen voor de Franse taalgroep.

Met uitzondering van de geldig uitgebrachte stemmen voor de lijsten in de kieskring Brussel-Hoofdstad, worden de geldig uitgebrachte stemmen voor de lijsten in de kieskringen bedoeld in artikel 217quinquies die geen verklaring van samenhang hebben afgelegd overeenkomstig artikel 217 in aanmerking genomen voor het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen voor de Nederlandse taalgroep.

In de kieskring Brussel-Hoofdstad wordt het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen voor lijsten die geen verklaring van samenhang hebben afgelegd overeenkomstig artikel 217 verdeeld tussen de Franse taalgroep en de Nederlandse taalgroep in functie van de verhouding van het aantal geldig uitgebrachte stemmen op respectievelijk de Franstalige en de Nederlandse lijsten ten opzichte van het totaal aantal geldig uitgebrachte stemmen bij de laatste verkiezingen van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

§ 3. Une formation politique se voit attribuer autant de sièges que son chiffre électoral total, visé à l'article 217^{ter}, contient de fois le diviseur électoral.

Les sièges restants sont attribués dans l'ordre décroissant aux formations politiques ayant le plus grand excédent de voix non encore représentées.”.

Art. 46

Dans le titre VII, chapitre III, section 1^{re}, sous-section 4, du même Code, insérée par l'article 43, un article 217^{septies} est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 217^{septies}. Le greffier du Sénat dresse un procès-verbal de la répartition des sièges. La répartition des sièges est proclamée publiquement par le greffier.”.

Art. 47

Dans le titre VII, chapitre III, du même Code, modifié par l'article 34, une section 2 est insérée, intitulée “Section 2. Désignation des sénateurs cooptés”.

Art. 48

L'article 218 du même Code, modifié par les lois du 5 juillet 1976, du 18 décembre 1998 et du 27 mars 2006, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 218. Si les élections des parlements de communauté et de région ont lieu le même jour que les élections de la Chambre des représentants, les sénateurs cooptés sont désignés après la vérification des pouvoirs des sénateurs des entités fédérées.”.

Art. 49

L'article 220 du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 220. § 1^{er}. Immédiatement après la vérification des pouvoirs des membres de la Chambre des représentants, ou en cas d'élections simultanées pour la Chambre et les parlements de communauté et de région, immédiatement après la vérification des pouvoirs visée à l'article 218, le greffier du Sénat communique au président de la Chambre des représentants le nombre

§ 3. Een politieke formatie krijgt evenveel zetels toegewezen als het aantal keer dat de kiesdeler begrepen is in haar totale kiescijfer zoals bedoeld in artikel 217^{ter}.

De overblijvende zetels worden in dalende volgorde toegewezen aan de politieke formaties met het grootste overschot nog niet vertegenwoordigde stemmen.”.

Art. 46

In titel VII, hoofdstuk III, afdeling 1, onderafdeling 4, van hetzelfde Wetboek ingevoegd bij artikel 43, wordt een artikel 217^{septies} ingevoegd, luidende:

“Art. 217^{septies}. De griffier van de Senaat stelt een proces-verbaal op van de zetelverdeling. De zetelverdeling wordt door de griffier in het openbaar afgekondigd.”.

Art. 47

In titel VII, hoofdstuk III, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 34, wordt een afdeling 2 ingevoegd met als opschrift “Afdeling 2. Aanwijzing van de gecoöpteerde senatoren”.

Art. 48

Artikel 218 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976, 18 december 1998 en 27 maart 2006, wordt vervangen als volgt:

“Art. 218. Indien de verkiezingen van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen op dezelfde dag plaatsvinden als de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers, worden de gecoöpteerde senatoren eerst aangewezen nadat de geloofsbrieven van de deelstaatsenatoren zijn onderzocht.”.

Art. 49

Artikel 220 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt:

“Art. 220. § 1. Onmiddellijk na het onderzoek van de geloofsbrieven van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, of in geval van samenvallende verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers en voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen, onmiddellijk na het in artikel 218 bedoelde onderzoek van de geloofsbrieven, deelt de griffier van de Senaat aan de

de sièges de sénateurs cooptés attribués conformément à l'article 217sexies à chaque formation politique.

§ 2. Les membres de la Chambre des représentants qui sont élus sur des listes appartenant à une même formation politique envoient au président de la Chambre une déclaration avec les noms des sénateurs des entités fédérées appartenant à la même formation politique.

Cette déclaration n'est valable que si elle est signée par la majorité des représentants élus sur les listes de la formation politique concernée et par la majorité de ceux dont le nom figure dans cette déclaration.

Le président de la Chambre des représentants vérifie la validité des déclarations visées à l'alinéa 1^{er} et écarte les déclarations qui ne satisfont pas aux conditions des alinéas précédents.

§ 3. Le greffier de la Chambre des représentants communique les déclarations admises au président du Sénat.

§ 4. Le président du Sénat communique aux sénateurs des entités fédérées figurant sur la déclaration transmise par la Chambre conformément au paragraphe 3, le nombre de sièges de sénateurs cooptés attribués à la formation politique en question.

§ 5. Cinq jours au moins avant la séance au cours de laquelle la désignation des sénateurs cooptés a lieu, les sénateurs nommés dans la déclaration, visée au paragraphe 2, de la formation politique à laquelle reviennent les sièges des sénateurs cooptés, déposent entre les mains du président du Sénat, une liste indiquant autant de noms de candidats qu'il y a de sièges de sénateurs cooptés attribués à la formation politique concernée.

Les listes indiquant les noms des candidats, visées à l'alinéa 1^{er}, ne sont valables que si elles sont signées par la majorité des sénateurs des entités fédérées figurant dans la déclaration, visée au paragraphe 2, de la formation politique à laquelle les sièges des sénateurs cooptés reviennent.

§ 6. Lorsque, le cas échéant, des sièges de sénateurs cooptés reviennent à une formation politique qui n'est pas représentée par des sénateurs des entités fédérées, la liste indiquant les noms des candidats visée au paragraphe 5 est rédigée cinq jours au moins avant la séance au cours de laquelle la désignation des séna-

voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers het aantal zetels mee voor de gecoöpteerde senatoren die overeenkomstig artikel 217sexies toegekend zijn aan elke politieke formatie.

§ 2. De leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers die verkozen zijn op lijsten die tot eenzelfde politieke formatie behoren, zenden aan de voorzitter van de Kamer een verklaring met de namen van de deelstaatsenatoren die tot dezelfde politieke formatie behoren.

Deze verklaring is slechts geldig als deze ondertekend is door de meerderheid van de volksvertegenwoordigers die verkozen zijn op de lijsten van de betrokken politieke formatie en door de meerderheid van hen wier naam in deze verklaring wordt vermeld.

De voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers kijkt de geldigheid van de verklaringen bedoeld in het eerste lid na en verwijdt de verklaringen die niet voldoen aan de voorwaarden bedoeld in de vorige leden.

§ 3. De griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers deelt de toegelaten verklaringen mee aan de voorzitter van de Senaat.

§ 4. De voorzitter van de Senaat deelt aan de deelstaatsenatoren die voorkomen op de verklaring overgemaakt door de Kamer overeenkomstig paragraaf 3, het aantal zetels van gecoöpteerde senatoren mee die toekomen aan de betrokken politieke formatie.

§ 5. De deelstaatsenatoren die genoemd worden in de verklaring bedoeld in paragraaf 2 van de politieke formatie aan wie de zetels toekomen, zenden ten laatste vijf dagen voor de zitting, waarop de aanwijzing van de gecoöpteerde senatoren plaats heeft, aan de voorzitter van de Senaat een lijst over met zoveel namen van kandidaten als er zetels van gecoöpteerde senatoren aan de betrokken politieke formatie toekomen.

De lijsten met kandidaten bedoeld in het eerste lid, zijn slechts geldig als zij zijn ondertekend door de meerderheid van de deelstaatsenatoren die zijn genoemd in de verklaring bedoeld in paragraaf 2 van de politieke formatie aan wie de zetels van de gecoöpteerde senatoren toekomen.

§ 6. Wanneer, in voorkomend geval, zetels van gecoöpteerde senatoren toekomen aan een politieke formatie die niet vertegenwoordigd is door deelstaatsenatoren, wordt de lijst met kandidaten bedoeld in paragraaf 5 ten laatste vijf dagen voor de zitting waarop de aanwijzing van de gecoöpteerde senatoren plaats heeft, opgesteld

teurs cooptés a lieu, par les membres de la Chambre des représentants, élus sur les listes appartenant à la formation politique à laquelle les sièges reviennent. La liste n'est valable que si elle est signée par la majorité des membres de la Chambre des représentants, élus sur les listes appartenant à la formation politique concernée.

Le président de la Chambre des représentants vérifie la validité des listes visées à l'alinéa précédent et écarte les listes qui ne satisfont pas aux conditions de l'alinéa précédent. Le greffier de la Chambre des représentants communique au président du Sénat les listes admises.

§ 7. Avant l'élaboration des listes des candidats visés au paragraphe 5, les sénateurs des entités fédérées nommés dans les déclarations visées au paragraphe 2 se concertent le cas échéant pour assurer le respect de l'article 67, § 3, de la Constitution."

Art. 50

L'article 221 du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 221. Lorsqu'un sénateur coopté cesse de faire partie du Sénat avant l'expiration de son mandat, il est pourvu à son remplacement par les sénateurs des entités fédérées désignés à cette fin dans une déclaration visée à l'article 220, § 2, établie par les membres de la Chambre des représentants élus sur les listes de la formation politique à laquelle le siège vacant du sénateur coopté a été initialement attribué et selon les modalités prévues aux articles précédents.

Lorsque, le cas échéant, le siège devenu vacant revient à une formation politique qui n'est pas représentée par des sénateurs des entités fédérées, les règles prévues à l'article 220, § 6, sont d'application en vue de pourvoir au remplacement du sénateur coopté."

CHAPITRE 3

Entrée en vigueur

Art. 51

§ 1^{er}. Sans préjudice du paragraphe 2, la présente loi entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* de l'acte contenant la convocation des électeurs pour les élections de la Chambre des représentants qui

door de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers die verkozen zijn op de lijsten van de politieke formatie aan wie de zetels toekomen. De lijst is slechts geldig als zij ondertekend is door de meerderheid van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers die verkozen zijn op de lijsten die behoren tot de betrokken politieke formatie.

De voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers kijkt de geldigheid na van de lijsten bedoeld in het vorige lid en verwijdert de lijsten die niet voldoen aan de voorwaarden van het vorige lid. De griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers deelt de toegelaten lijsten mee aan de voorzitter van de Senaat.

§ 7. Voor het opstellen van de kandidatenlijsten bedoeld in paragraaf 5, plegen de deelstaatsenatoren die genoemd worden in de verklaringen bedoeld in paragraaf 2, in voorkomend geval overleg met het oog op de naleving van artikel 67, § 3, van de Grondwet."

Art. 50

Artikel 221 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt:

"Art. 221. Wanneer een gecoöpteerd senator vóór het verstrijken van zijn mandaat ophoudt deel uit te maken van de Senaat, wordt in zijn vervanging voorzien door de deelstaatsenatoren die daartoe worden aangewezen in een verklaring bedoeld in artikel 220, § 2, opgesteld door de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers verkozen op de lijsten van de politieke formatie aan wie de vacant geworden zetel oorspronkelijk toekwam, volgens de nadere regelen bepaald in de voorgaande artikelen.

Wanneer, in voorkomend geval, de vacant geworden zetel oorspronkelijk toekwam aan een politieke formatie die niet vertegenwoordigd is door deelstaatsenatoren, worden de regels neergelegd in artikel 220, § 6, toegepast om te voorzien in de vervanging van de gecoöpteerde senator."

HOOFDSTUK 3

Inwerkingtreding

Art. 51

§ 1. Onverminderd paragraaf 2, treedt deze wet in werking op de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de akte die de oproeping bevat van de kiezers voor de verkiezingen van de Kamer van volks-

se tiendront le même jour que les élections des Parlements de communauté et de région en 2014.

§ 2. L'article 2 entre en vigueur le même jour que l'article 638*bis* du Code judiciaire, tel qu'inséré à l'article 41 de la loi du 19 juillet 2012 relative à la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Bruxelles, le 28 novembre 2013

La présidente du Sénat,

Sabine de BETHUNE

Le greffier du Sénat,

Hugo HONDEQUIN

vertegenwoordigers die op dezelfde dag zullen worden gehouden als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

§ 2. Artikel 2 treedt in werking op dezelfde dag als artikel 638*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd bij artikel 41 van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Brussel, 28 november 2013

De voorzitter van de Senaat,

De griffier van de Senaat,